簡氏事務所
Con Agencies
107 A. E. Pender St.
Vancouver, B. C.
電話辦事處 MA 1724 住宅 PA 3084

㈠保險部—經理男女老幼定期長期養老儲蓄人壽保險，無另加東亞人價目。不須用醫生驗身体，兼其他火燭，汽車，盜竊財富等保險。全車詩省各埠華僑歡迎購買請隨時惠函詢問。來教必覆。
㈡籍民部—代理新舊華僑伸請入籍，及移民事務，伸請養老金，及加國護照。
㈢會計部—接理各大小商號簿記，代填報工人失業保險印花，買賣稅，入息稅，代理收租項。
㈣旅行部—代迎接僑眷，來往旅客，安置住宿，代定機票，船票，前往世界各大商埠。
㈤運輸—經理各商號接送貨物，搬運傢俬行李。
㈥代理清潔耐火輕便木糠柴。
經理簡建平 簡建業

良濟藥行
LAUNG CHAI CO.
432 Columbia Ave. Tel. MA 5983
Vancouver 4, B. C. Canada

萬春堂 DR. MACEY'S
驅風萬靈油
立刻見功
本號代理
傷風咳嗽
止咳藥水
立刻奏效
風濕骨痛
司理劉社錄

BING WONG
Percy H. Allman Ltd.
Real Estate
2191 W. Broadway Vancouver 9, B. C.
Phones: Office BA. 3912 Res: CE. 0710

★雜貨生意出賣
▲請看—數學無欺言，事實勝雄辯。
▲初期投資祇需三仟六百元。
▲每年純利收獲四千二百餘元。
▲食宿免費，享用四間聯房一組。
▲位在商業繁榮，文物鼎盛之區。
舖租低廉，設備充實，尤其餘事。
愿聞諸君垂詢，請勿遲疑不決是幸，
奧文實業有限公司黃文炳謹啓

雲高華埠 豐元有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 PAcific 2478
242 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

冬季行情已寄發如有不週尚未奉到請來函索取當即寄上
冬節年節
各種合時貨品
樣樣都齊

雲埠國信有限公司
Kuo Soun Importers Co. Ltd.
87-89-91 E. Pender St
Vancouver 4, B.C.
Phone: PA. 6023

新到
各種水貨 大沙田柚
瓷瓦蟲蜜薑 各欵糖薑
糯米枝干 晒生槐枝干
台灣竹笋 江西磁器
中國爆竹 藥材補品

黃雲山總公所舉行紀念盛況

（續昨）同日下午五時半。在新華僑酒樓。設筵五十五席歡宴。到者有劉總領事。各團體代表。僑領。暨該族父老。昆仲。嬸姆。姊妹等。至爲踴躍。席間黃寄生。主持宴會秩序。首由主席黃潮衍宣布設筵旨趣。隨而劉總領事毓棠。黃校長蔭餘先後演講。或發揮倫理道德爲家族之基礎。期望各人力行。或縷述該族前賢嘉言懿行。策勵繼志述事。衆皆報以熱烈掌聲。惟因時間關係未及遍請演講。祇介紹起立。俾衆瞻丰彩者。有關領事。全加中華總會館代表吳照光。台山寧陽會館馬榮騰。中華職工聯合總會劉煥堯。鄭榮陽總堂鄭溢華。鐵城崇義總會余瑞和。余風采總堂余勤平。愛蓮總公所周開衮。清韻音樂社林時青。振華聲藝術研究岑兆英。至德總堂蔡冠英。僑聲日報鄭振衡。及林洪公。周寶山。李廣來。謝文彬等。除對各界之致送禮物。及駕臨增光。表示謝意外。並伸述該公所一貫之親善睦鄰意旨。莊諧兼妙。旋即開筵暢飲。酒數巡。潮衍主席起立敬大衆一杯。賓主至爲歡洽。七時半始欣然道別云

【續完】

李兆平翁九秩榮壽
桃筵宴客崧祝歡騰

雲訊。二埠李兆平翁百齡開一榮壽之慶。李府昨一日舉行拜壽。壽翁胸前滿佩金質壽章。精神矍鑠。高坐華堂。掀髯含笑接受兒女。媳婦。小孫。子婿。親戚。友好。宗人等之叩拜。陽春一曲。介祝稱觴。壽考百年。書雲獻頌。是日賀客盈庭。有該族宗人朗軒。矩悅。長謙。錫業。達其。金振。君立。顯榮。邦喜。强來。百進。君實。暨親戚王華進。黃世穗。李昌發。吳立民。長婿吳如柏。次婿黃廷柱等。各方賀賜之壽章壽屏。琳瑯四壁。海屋騰輝。其公子連基。連進。連就等爲酬謝各方餽贈隆儀珍品之盛情。特於昨一日下午五時假座福祿壽。重慶兩酒家。設桃筵四十餘席。歡讌親友。屆時中西賓客賁臨。壽翁夫婦率同兒女媳孫等佇立門前迎迓。由二位舅父黃金澤。金鎮。及李族宗人等。招待各人入座。嘉賓有黃文甫。譚桃。鄭興佃。王華進。黃世穗。葉求銓。黃錦成。蔣勤。邵昭仲。趙社鴻。雷社鴻。雷錦添。葉榮俊。潘仲謙。胡彩星。黃國莊。宗人李日如。李梓良。李矩悅。李朗軒。李元俊。李憲之。李樸夷。李和山。李繼龍。李昌發等（恕未一一題名）四百餘人。朋簪四座。珠履三千。宴會開始。由李憲之君主持宴會秩序。並報告壽翁節約筵席金。捐助華僑公立學校。文彊學校。大公義學。全坎李氏總公所。鶴山同慶房經費每式十元。衆皆報以熱烈掌聲。繼用李氏族長日如君宣布宴會宗旨。隨對壽翁在場諸親友致詞。取捨。俾吾人之消息。不能滿通。吾人不能聯絡。

農會舉行會議
工會擬刊週報

雲訊。雲高華埠農會。在美臣埠開會。一名牛奶業之發言人宣稱。牛奶之價錢必要增加。我自己做生意很久。我明白商情，我們之生活費提高時。我們所賣之貨物價錢。亦要提高之。

加拿大消費品協會主席李利哥夫人。發表以上之演講。

卑詩省勞工聯盟會書記佐治坎。詳述該會與農會合作爲門之經過。並謂該會將刊印週刊。發表商情及農業生產品之行情。該項消息。將特別在農業版之專欄發表之。

據他說。如吾人自己刊印週刊。可免現時每日報有專利權。可將吾人之消息取捨。俾吾人之消息。不能滿通。吾人不能聯絡。

卑大校長警告國人

雲訊。卑詩大學校長麥堅斯。昨在男人聯誼會中。警告謂。西方之製造品爲球賽。選美。及阿飛歌王等。共產國家之製造爲越洲飛彈及人造衛星。

駕車術不精
兩人被判重罰

雲訊。達馬泰鶴。年卅九歲。住十二街東一四二四號。在三十三街夾域多利街。因駕車術不精。險些撞車而被逮捕。被判監禁十四天。此次爲他第二次駕車術不精而被捕。

丘治布朗年六十一歲。住十九街東三零九七號。亦因駕車不靈。而被判監禁三十日。或罰欵二百元云

林公舉振澤及教會

本埠林西河總堂九牧公所之顧問林公舉振。與世長辭。該堂所前經刻即成立治喪處。代其家屬料理後事。並承其家屬之囑。將各方友好賻儀捐贈本埠各華文學校爲經費。興學育才。以完先人之願。該治喪處於月前分發華僑公立學校。文彊學校。大公義學等三校各一百七十二元五毫。又華人天主教堂五十元。已得各校來函致謝。表揚其家屬能繼先人之德云

日昇 Sunrise
FINANCE CO. LTD.
INVESTMENTS LTD.
REALTY LTD.
11 MAIN STREET, VANCOUVER 4, B.C., CANADA
MI 1-1364 and MI 1-5865
有限公司 有限公司 有限公司
銀業 投資 借款 代理 利息 手續 者亦 未充 公司 舊車 諸君 專營
總經理 周育生
專營投資 股票公債買賣價錢準確 服務快捷 代理聯資 投資公司 Trans-Canada Investment Corp. Ltd. 忠誠服務 歡迎垂詢
專營實業保險 生意房屋買賣代辦樓宇 借款代理各種燕梳
坡埠代理 利同昌
專營借欵 諸君欲買新舊車請來本公司借欵如未充滿銀期者亦可借欵手續簡單利息便宜

西比區 雜貨舖平賣
此雜貨店位於高尚住宅區與栢文區，生意極佳，冬季平日生意，每日逾二百元，星期五六每日逾三百餘元，夏季生意更爲旺盛，舖中設備齊全，現業主因志圖別業，故特平賣，取價一萬二千二百五十元，可充銀期，請打電話接洽，
僑胞如有房屋樓宇生意出賣敬希通知爲盼
利財實業有限公司 經理人伍黃秀英
電話：辦事處 CH. 3125
住宅 CE 5743

MAY ENG
Richards, Akroyd & Gall (1954) Ltd.
2626 Granville St. Vancouver, 9.

洗衣舘出賣
本洗衣舘機器齊備自動氣爐生意連賽業一併出賣取價相宜如意者函商面議均可
Lee's Laundry
746 Powell St. 電話 TA. 1192
Vancouver 4. B. C.

承接專做女裝唐長衫
晚間六時以後 MA 0591

雲高華 利潘貿易行
LE KIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MA 8105 MA 8950
256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
本號冬季行情經寄發。如有遺漏未收者。請函索即奉。
新到貨品：
祖國雜貨藥材。
糖心皮蛋 名師咸蛋
去頭冰蝦 鮮明蝦肉
各款糖薑 送禮名茶
江西磁器 各江海味
去頭黃花 肥大蜆魚
大沙田柚 逢期水貨
▲兼營國內各地滙兌

食指動矣
著名五羊飽点食譜
秘書賓路一枝獨秀
常經奪標美点
招牌大飽 腊腸飽
鮮蝦子飽 鮮蝦餃
滑腸粉絲 白糖鬆羔
B. C. ROYAL BAKERY
61 East Pender Vancouver, B. C.
PHONE PA. 3052

HENRY BIRKS & SONS LTD.
Granville & Georgia Sts.
Vancouver, B.C.
鑽石戒指
乍連遮錶仔
純銀器具
送禮物品 非常豐富
顯利卜首飾公司

榮榮腊味製造廠
招商代理 利權優給
期內定貨 利權同享
一萬榜
WING WING COMPANY LTD.
458 Hastings St. E. Vancouver 4, B.C.
TAylor 0821
新電話發行第八式宣

人類聖誕 民族冬季
冬季大平賣一個月
由十一月廿一號起至十二月廿一號止
加拿大批發價目 ▲過國另計▼
頂靚白油腸每磅一元
鴨肝腸每磅一元
金銀潤每磅一元
五花臘肉每磅六毛五
牛肉干每磅三元
牛肉干每打一元
雲埠榮榮有限公司臘味製造廠謹啟
兩大節期總大平賣